


| | |
|--|--|
|  | <p style="text-align: right;">Date : 09/08/2007</p> <p>Proyecto de Arte en África</p> <p>Ana Barata Bibliotecaria de Referencia de la Fundación Calouste Gulbenkian Biblioteca de Arte</p> |
| Meeting: | 92 Art Libraries |
| Simultaneous Interpretation: | |
| <p style="text-align: center;">WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 73RD IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL 19-23 August 2007, Durban, South Africa http://www.ifla.org/iv/ifla73/index.htm</p> | |

Abstract

El sitio web artafrika.gulbenkian.pt es el primer proyecto que ve la luz de los muchos que componen el innovador proyecto de Arte en África que comenzó en 2001. Se ha promovido por el Departamento de Bellas Artes de la Fundación Calouste Gulbenkian dentro del conjunto de la política de la Fundación en enero de 2005. Nació con el propósito de promocionar y favorecer el conocimiento y la comprensión del trabajo de los artistas contemporáneos africanos o de los artistas descendientes de éstos en los países africanos de habla portuguesa, Angola, Cabo Verde, Guinea Bissau, Mozambique, Santo Tomé y Príncipe. Se ha incluido el trabajo similar hecho en otras comunidades similares a la de Portugal, Europa o en cualquier otro lugar. Los objetivos de ArtAfrica son las crear las posibilidades de diálogo, colaboración e intercambio de información entre los artistas de los cinco países mencionados y, también, otro de sus fines se encuentra la de crear una plataforma que sirva de instrumento para promover un amplio debate dentro del contexto del fenómeno del post-colonialismo.

El Proyecto ArtAfrica: Presentación

Inicialmente, pensado a lo largo del año 2000 el proyecto ArtAfrica nació de forma oficial al siguiente año en el contexto institucional de la Fundación Calouste

Gulbenkian¹ (www.gulbenkian.pt). Este proyecto innovador y transversal se desarrolló dentro de los objetivos del *Serviço de Belas Artes* de la Fundación en el contexto de sus políticas de apoyo al desarrollo. La idea fundacional de *ArtAfrica* nació con un doble patrocinio, el del antropólogo y profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Lisboa, José Antonio Fernández Días, colaborador habitual en el *Serviço de Belas Artes* de la Fundación Calouste Gulbenkian en el ámbito del arte contemporáneo, y el director de este servicio, el pintor Manuel da Costa Cabral. Ambos habían constatado que a partir de la década de 1990 la presencia de los artistas contemporáneos africanos en los grandes eventos internacionales se hacía cada vez más frecuente así como las exposiciones dedicadas a ellos y a su arte. De forma paralela, también habían sufrido un incremento significativo² las publicaciones, tanto parciales como totales, dedicadas a la historia, a la crítica y a la teoría del Arte Africano Contemporáneo. Ejemplos como la *Revue Noire* publicación iniciada en 1991 en cuyas páginas se encuentran temas relativos a la creación de arte contemporáneo en África y la obra *Reading anthology the Contemporary: African Art from Theory you the Marketplace*³ editado en 1999, en la que los críticos y los conservadores de arte Olu Aguipe y Okwul Enzor han reunido un conjunto importante de textos referentes a aspectos como las perspectivas estéticas, socio políticas y aspectos históricos relativos a los artistas modernos y contemporáneos de origen africano. Mientras, el número de autores africanos continúa en aumento.

Por otro lado, José Fernández Días y Manuel Da Costa Cabral han evidenciado que por un lado ese reconocimiento internacional favorece al arte contemporáneo africano proveniente de países anglófonos y francófonos en detrimento de los nacidos en los países africanos de habla portuguesa., Angola, Cabo Verde, Guinea Bissau, Mozambique, Santo Tomás y Príncipe, a excepción de aquellos que son ya unas figuras de reconocido renombre. Algunas hipótesis se han establecido para tratar de explicar este hecho de la poca familiaridad/desconocimiento. Algunas están directamente relacionadas con el la historia reciente de cada uno de estos países, como la reciente fecha de independencia de cada uno de estos cinco países del gobierno colonial portugués, 1974 para Guinea Bissau y 1975 para los restantes. La guerra civil (en Angola y Mozambique), la inestabilidad política (especialmente en Guinea Bissau) y las dificultades económicas que se han sucedido. Estas circunstancias han condicionado la creación artística. Otra posible razón puede ser debida a la ausencia de iniciativas para promocionar y difundir la creación artística en cada uno de estos países.

La idea del proyecto ArtAfrica nació del deseo de dar a conocer y también para contribuir al reconocimiento en el contexto de los circuitos internacionales de las

¹ La Fundación Calouste Gulbenkian celebró en 2006 su 50 Aniversario. Se creó en 1956 debido al deseo testamentario de Calouste Sarkis Gulbenkian (1869-1955), hombre de negocios armenio y coleccionista de arte que transcurrió los últimos años de su vida en la capital portuguesa.

² La lista de exposiciones de artes visuales donde los artistas africanos tienen una presencia significativa es bastante grande. Sirva como ejemplo: *Les Magiciens de la Terre* (Paris, Centre Georges Pompidou, 1989), *Contemporary African Artists, changing traditions* (Nova Iorque, The Studio Museum of Harlem, 1990), *Big City, artists from Africa* (Londres, Serpentine Gallery, 1995), *Africa Remix: Contemporary art of a Continent* (showed first at Museum Kunst Palast of Dusseldorf and after at other Europeans museums and galleries), *Authentic/ Ex-centric: Africa in and out Africa* (49ª Bienal de Veneza, 2005), *Réplica e rebeldia: Artistas de Angola, Brasil, Cabo Verde e Moçambique* (this exhibition was organized by Instituto Camões - Lisboa, first showed at Museu de Arte Nacional of Maputo in 2006 and in 2007 it will be showed in other African countries, in Brazil and Europe).

³ OGUIBE, Olu; ENWEZOR, Okwui (eds.) - *Reading the contemporary: African art from theory to the marketplace*. London: INIVA, 1999. O. Enwezor es también director artístico para la *Documenta 11*, (Kassel, 1998-2002), y el editor de *Documenta 11 Platforms*

creaciones de arte contemporáneo de los artistas provenientes de estos cinco países cuya lengua oficial es el portugués, Angola, Cabo Verde, Guinea Bissau, Mozambique y Santo Tomé y Príncipe, así como a los que a modo de diáspora viven en Portugal o en otros países. La producción artística se afronta en consonancia con estas dos perspectivas: una la local, integrando los trabajos artísticos dentro del contexto donde han sido creados y usados, es decir en los países de origen, pero también dentro de las comunidades de emigrantes que se encuentran fuera del continente africano, también sin olvidar la perspectiva dentro del contexto del arte contemporáneo internacional que, en los últimos años, se ha abierto al fenómeno de la diversidad cultural lo que lo abre a otras formas de pensar, de sentir y de interpretar el mundo.

El proyecto ArtAfrica se desarrolló desde el año 2001 y el inicio de 2005. El 25 de enero de 2005 fue oficialmente presentado al público con motivo de la inauguración en la Fundación Calouste Gulbenkian de la exposición internacional de arte contemporáneo *Looking Both Ways. Art of the Contemporary African Diaspora* que reunió los trabajos de doce artistas del Norte y del Sur y del Oriente y Occidente de África⁴ y también de aquellos que viven y trabajan fuera de sus respectivos países. En consonancia con las palabras de Laurie Ann Farrell, conservador del Museo de Arte Africano de Nueva York, esta exposición incidía en “*el aumento de la globalización de la Diáspora Africana*” y proporcionaba “*una visión desde una perspectiva internacional, abriéndola a partir del arte y la interpretación de cada artista*”⁵. La inclusión de trabajos de artistas de países de habla portuguesa, uno de los artistas presentados era el angoleño Fernando Alvim, y la presentación de esta exposición en Lisboa fue el resultado de la coproducción desarrollada entre el Museo de Arte Africano de New York donde fue inaugurada en noviembre de 2003 y el Serviço de Belas-Artes de la Fundación Calouste Gulbenkian. Esta cooperación es uno de los resultados de los contactos que el equipo de ArtAfrica ha establecido y el reconocimiento de la relevancia del proyecto dentro del contexto internacional. Durante los años en los que ArtAfrica se ha ido desarrollando también se han establecido contactos con diferentes instituciones. Por ejemplo, la Fundación Calouste Gulbenkian fue uno de los mecenas de Tangencia Project 2004 (con traducción al portugués). Tangencia es un multimedia, interdisciplinar, artístico y proyectos públicos culturales con un sitio web específico localizado en el sitio eThekwin Metro (<http://www.cas.org.za/about/about.htm>)

Objetivos de ArtAfrica

La creación y desarrollo de ArtAfrica busca alcanzar los siguientes objetivos generales:

- Estimular el conocimiento y la comprensión de estas formas artísticas.
- Promocionar y difundir el trabajo de los artistas, conservadores y estudiantes.
- Aunar los temas intelectuales, sociales y geográficos de debate sobre arte contemporáneo por los artistas africanos y los descendientes de los lusoparlantes.
- Propiciar oportunidades de diálogo, colaboración e intercambio de información e ideas entre nuestros países.

⁴ La exposición incluía los trabajos de Fernando Alvim, Ghada Amer, Oladé A.. Bamgboye, Allan deSouza, Kennedy Geeers, Moshekwa Hassan Musa, NDilo mutila, Wanguechi Mutu, Ingrid Mwangi, Zineb Sedira y Links Shonibare.

⁵ FARRELL, Laurie Ann- “Introdução”. *Das esquinas do olhar: Looking both ways*. Lisboa, Fundación Calouste Gulbenkian, 2005, p. 5.

- Integrar las actuales actividades artísticas de los Lusoafrikanos dentro del circuito internacional.

Metodología de trabajo y criterios de selección y organización de la información

Para alcanzar los objetivos propuestos se estableció una metodología de trabajo. Partiendo de la situación caracterizada por la ausencia de una sistematización de la producción artística de algunas de las últimas décadas del siglo XX en los países donde la lengua oficial es el portugués, así como en su respectiva diáspora, se proyectó una línea sistemática de información encaminada a identificar a los artistas y a las instituciones y sus respectivos lugares. Se estableció un equipo compuesto por tres miembros, el coordinador científico, un ayudante y un secretario para los trabajos administrativos cuya labor sería la de sistematizar la información recogida sobre el artista y su trabajo. Para este inventarió se estableció una hoja de recogida de datos denominada *Ficha de artista* cuyos campos permitían una serie de opciones, contemplando entre otras, IDENTIFICACIÓN; FORMACIÓN (escuela, seminarios, cooperativas, formación autodidacta); TÉCNICAS (dibujo, pintura, escultura, artes decorativas, fotografía, vídeo/cine, instalaciones, arquitectura); TIPOLOGÍA (contemporánea, moderna, popular o arte religioso o ritual); ACTIVIDAD PROFESIONAL; EXPOSICIONES (colectivas e individuales); COLECCIONES.

Se estableció que la mejor formas de recopilar la información era la de establecer una serie de contactos conseguidos por medio de la realización de viajes a los países que fueron hechos entre los años 2001 y 2005 a Angola, Cabo Verde, Guinea Bissau, Mozambique y Santo Tomé y Príncipe. Estos viajes fueron hechos por los tres miembros del equipo: el coordinador científico, el Profesor Fernández Dias, el director del *Serviço de Belas Artes* de la Fundación, Manuel da Costa Cabral, y uno de sus ayudantes⁶. Con estos viajes se pretendía obtener la información necesaria así como los datos oportunos para, posteriormente, profundizar en el conocimiento de la situación de la creación artística en estos países. Los contactos con las instituciones locales fueron un gran privilegio, especialmente con aquellas relacionadas con las actividades culturales y las artes visuales, museos, galerías de arte, bibliotecas, centros de formación artística, facultades, y escuelas especializadas. Para todas estas instituciones la presentación de ArtAfrica era un gran reto. El equipo del proyecto también sondeó por la futura participación de estas instituciones y en el establecimiento de una amplia red de contactos para una posterior colaboración. Se visitaron colecciones públicas y privadas, exposiciones y estudios de artistas. En estos estudios se podía hablar con los artistas, observar su arte e incluso grabar su trabajo. En algunos países los miembros del equipo del proyecto ArtAfrica también participaron en sesiones de reflexión y discusión con la comunidad local sobre la producción artística contemporánea en estos momentos. Paralelamente a estos viajes, el equipo estableció una serie de contactos con artistas que a pesar de mantener la nacionalidad de los países mencionados en la actualidad viven fuera de sus países de origen, especialmente en Portugal y, se ha dado prioridad, a los que viven en el área metropolitana de Lisboa, pero también en otros países donde la emigración desde los países luso parlantes es muy significativa como los Estados Unidos, Holanda, Bélgica, Francia, Italia, Alemania, Luxemburgo e Inglaterra. Esta información fue recopilada a través de una serie de contactos establecidos con las

⁶ Los miembros de este equipo no han sido los mismos a lo largo del Proyecto.

embajadas y consulados, las asociaciones de emigrantes y las galerías de arte que habían expuesto trabajos de artistas africanos o descendientes de africanos.

El resultado final de todo este proceso fue la creación de una base de datos constituida a partir de la organización de la información escrita, datos biográficos y C.V. de los artistas, direcciones de instituciones, todo ello obtenido gracias a la cumplimentación de las hojas del cuestionario y también gracias a los diferentes contactos. La base de datos incluye también una información visual con las imágenes de los trabajos artísticos de los artistas que se ha hecho accesible a los posibles usuarios potenciales a través de la creación de un sitio WEB. Durante el tiempo en que se desarrollaba el proyecto ArtAfrica también se inició desde la Biblioteca de Arte de la Fundación una estrecha colaboración con el equipo del proyecto proporcionando una amplia bibliografía y también a través de la compra de publicaciones que incidían y centraban el tema fundamental del proyecto.

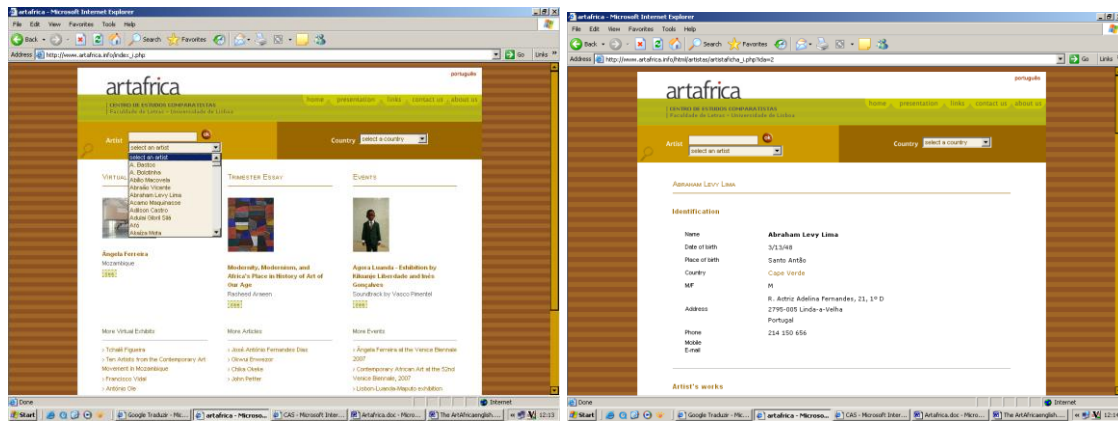
Desde el comienzo del proyecto se tenía la idea clara de que ArtAfrica debía de ser amplio y ofrecer un vasto panorama de las artes visuales en los países objeto de estudio. De tal forma, los criterios utilizados para la inclusión de datos fue muy reflexiva, es decir, aquellos que por ellos mismos se consideraban “artistas” o que eran reconocidos como tales por la comunidad donde desarrollaban sus trabajos eran incluidos en la base de datos. Para la inclusión no se hizo ningún juicio de valor referente a los artistas y a sus trabajos, En algunos casos existió cierta ambigüedad especialmente en aquellos casos en los que la barrera entre arte y artesanía no estaba bien delimitada. No obstante esta ambigüedad fue aceptada por el equipo del proyecto. Los usuarios de la base de datos serán los que seleccionen y juzguen; también los renombrados conservadores que seleccionarán un artista cada trimestre para mostrar la obra en lo que se ha denominado “exposición virtual”.

Estructura del sitio www.artagrica.info

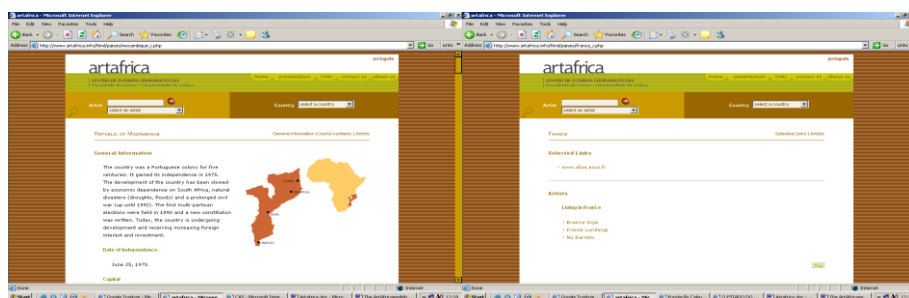
El sitio www.artafrica.info es el resultado del proyecto y presenta a los usuarios su contenido de forma que la búsqueda de información esté estructurada y sea de fácil manejo. La organización de la base de datos permite la opción de búsqueda por artista en una única página y cada artista incluye todos los datos, información bio bibliográfica, así como imágenes de algunos trabajos y direcciones de contactos. Los artistas se organizan por orden alfabético en una lista que incluye todos los nombres. Después de haber seleccionado el nombre de un artista el usuario tiene dos posibilidades⁷:

- una breve página donde sólo aparece el nombre, el lugar donde vive el artista, y los trabajos y una imagen de su trabajo.
- una hoja completa con el perfil del artista, así como diferentes imágenes de sus trabajos.

⁷ La Fundación Calouste Gulbenkian ha hecho un esfuerzo para identificar y localizar a todos los autores de los “materiales” (información, video texto, trabajo artístico, animación, archivos de pintura e imágenes) contenidos y comprendidos en la base de datos, para obtener la autorización para publicar sus trabajos y materiales. El sitio ha sido creado y realizado en consonancia con las leyes de Portugal y está protegido por las leyes aprobadas internacionalmente referentes a los derechos de copyright y de propiedad intelectual.



Otra opción de búsqueda es por país. En este caso se presenta una lista con los cinco países luso parlantes así como la emigración procedente de los mismos es más notable como Sudafrica, Alemania; Bélgica, Estados Unidos, Francia, Holanda, Italia, Portugal y Reino Unido. Angola, Cabo Verde, Guinea Bissau, Mozambique y Santo Tomé y Príncipe tienen una hoja más completa donde el usuario puede encontrar información útil sobre el perfil geográfico, con un pequeño mapa, datos históricos y político sociales así como la posibilidad de contactar con las principales instituciones, públicas y privadas relativas al ámbito artístico y cultural. Para cada país existe una lista para reseñar los artistas nacidos en el país y los residentes. La información dada para la Emigración es breve y sólo incluye los nombres de los artistas residentes y una selección de enlaces.



El contenido del sitio web se actualiza trimestralmente e incluye:

- Información general y contactos relativos a las más importantes instituciones relativas a las artes visuales en cada uno de los cinco países.
- Un programa de eventos referentes al arte contemporáneo en África y las publicaciones referentes al mismo tema en los países de acogida.
- La publicación de un ensayo: textos de autores con relevancia en el contexto de la crítica y la historia del arte contemporáneo, traducido a la lengua portuguesa.

La finalidad es la de facilitar el acceso a este tipo de información a los países africanos luso parlantes donde este tipo de información no es fácil de encontrar y constituir de esta forma un archivo de información.

- Una “exposición virtual” mostrando a un artista escogido por renombrados conservadores en el ámbito del arte africano contemporáneo.
- Enlaces con otros sitios de temática similar.
- Forma de contactar con ArtAfrica.

2. Situación actual y perspectivas futuras

A finales de 2006 la Fundación Calouste Gulbenkian transfirió la responsabilidad de la continuación del *ArtAfrica* al Centro de Estudios Comparados de la Facultad de Artes de la Universidad de Lisboa, por medio de la firma de un protocolo donde la inversión del dinero destinado fuese suficiente para garantizar la financiación del proyecto durante el año 2007. Esta decisión es el resultado del deseo de la Fundación Calouste Gulbenkian de dar continuidad al proyecto y el desarrollo final del sitio web *ArtAfrica* al tratar de involucrar en el proyecto a las instituciones académicas.

Desde 2007 el sitio web *ArtAfrica*, cuya dirección actual es www.artafrica.info se ha comenzado a asociar el proyecto *Europa Deslocalizada* puesta en marcha desde el Centro de Estudios Comparativos con la finalidad de desarrollar estudios del post colonialismo. Ambas iniciativas se han pensado con una doble finalidad. Por una parte, *ArtAfrica* se ha puesto en marcha para promocionar el trabajo de artistas africanos o descendientes residentes en los países del África luso parlante. El trabajo se ha hecho también en países de acogida basados en Portugal y Europa así como en otros lugares que se han incluido en el trabajo. Por otra parte, otra de las finalidades era la de proporcionar una plataforma desde la cual abrir debates dentro del contexto de la descolonización. Un objetivo similar se busca desde *Europa Deslocalizada*. En este caso el proyecto era el de favorecer la difusión de los diferentes puntos de vista después de la descolonización en los campos antropológicos, artísticos, históricos y literarios y traducirlos dentro de sus propios contextos.

La migración de *ArtAfrica* al Centro de Estudios Comparativos y su articulación junto a *Europa Deslocalizada* desde ahora ofrece no sólo una nueva posibilidad para ambos proyectos, pero también proporciona la oportunidad para una red multifacetada. A la vez, permite elementos de translación basados en ambos proyectos.

El uso de esta nueva base de trabajo, el nuevo equipo, en la actualidad bajo la coordinación en la investigación de Manuela Ribero Sanches, Profesora de la Facultad de Artes, espera construir e incrementar el importante trabajo realizado hasta la fecha por *ArtAfrica*. Se piensan aprovechar las grandes posibilidades que Internet ofrece para establecer enlaces institucionales y personales a través del sitio web. Haciendo este trabajo, esperan también promocionar la creación plástica contemporánea en los países africanos luso parlantes y también en los países de acogida de emigrantes. De esta forma, su objetivo es el de propiciar de forma conjunta las bases para un debate de y sobre ellos y colocarlos en el punto esencial de los asuntos culturales. El www.artafrica.info da a conocer el esfuerzo de todos, tanto de personas como de instituciones para su supervivencia.

De esta forma, se ha iniciado la nueva fase de *ArtAfrica*. *ArtAfrica* ha recibido nuevamente fondos de la Fundación para la Ciencia y la Tecnología (institución que promueve estudios académicos e instituciones científicas) lo que nos da una idea de la

importancia del proyecto. Y en la actualidad sus contenidos están actualizados (Última actualización abril de 2007)